

Remember

Publication of the
International Auschwitz
Committee

TO THINK

Number 1 ~ July, 2008
www.auschwitz.info


EDITORIAL


Dear readers!


Liebe Leser!


Chère lectrice, cher lecteur!

Drodzy Czytelnicy!

Over the many years of its existence the International Auschwitz Committee published its own bulletin, on the one hand with information about the committee's work and its political themes, and on the other hand with news from the member organisations for a broader international public: we want to readopt these intentions. The IAC's honorary president Kurt Julius Goldstein, who died in September 2007, repeatedly pressed for the publication of a special magazine. The chosen title 'Remember to think' describes the activities of the IAC: the passing on of memories and the work for tolerance and democracy. It is a process in which survivors of the Holocaust play an essential role, especially through dialogue with young people. 

Über viele Jahre des Bestehens des Internationalen Auschwitz Komitees publizierte das Komitee ein eigenes Informationsbulletin, das zum einen über die Arbeit des Komitees und seine politischen Themen informierte, zum anderen aber Nachrichten aus den Mitgliederverbänden einer breiteren internationalen Öffentlichkeit präsentierte: Diese Intentionen wollen wir wieder aufnehmen. Insbesondere der im September 2007 verstorbene Ehrenpräsident des IAK, Kurt Julius Goldstein, hat immer wieder auf die Edition einer eigenen Zeitschrift gedrängt: Der gewählte Titel: „Remember to think“ beschreibt die Arbeit des IAK: Die Weitergabe der Erinnerung und die Arbeit für Toleranz und Demokratie: Ein Prozess, in dem die Überlebenden des Holocaust vor allem im Gespräch mit jungen Menschen eine wesentliche Rolle übernehmen. 


Durant de nombreuses années de son existence, le Comité international d'Auschwitz a publié son propre bulletin d'information qui, d'une part, informait sur le travail du Comité et ses thèmes politiques et, d'autre part, présentait au grand public international des nouvelles provenant des associations membres. Nous souhaitons reprendre ces objectifs. Le président d'honneur du CIA en particulier, Kurt Julius Goldstein, décédé en septembre 2007, a toujours plaidé pour éditer une propre revue: le titre choisi «Remember to think» illustre la tâche du CIA. La transmission de la mémoire et le travail en faveur de la tolérance et de la démocratie. Un processus dans lequel les survivants de l'Holocauste assument un rôle essentiel, notamment dans des entretiens avec les jeunes. 

W ciągu wielu lat istnienia Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego Komitet publikował własny biuletyn informacyjny, przedstawiający z jednej strony działalność Komitetu i jego tematykę polityczną, a z drugiej strony prezentował szerokiej opinii publicznej wiadomości z kręgu kół członkowskich. Chcielibyśmy powrócić do tych właśnie koncepcji. Na wydawanie własnego czasopisma w szczególności stale nalegał zmarły we wrześniu 2007 roku honorowy przewodniczący MKO, Kurt Julius Goldstein. Wybrany tytuł: „Remember to think” opisuje działalność MKO – Przekazywanie pamięci oraz pracę na rzecz tolerancji i demokracji. Jest to proces, w którym Ocalonym z Holocaustu przypada szczególnie istotna rola, zwłaszcza w dyskusji z młodzieżą. 




Noach Flug, Prof. Bartoszewski und Kurt Julius Goldstein.
Generalversammlung des IAK im April 2007.


Era of the eyewitnesses

 **WHEN** Auschwitz survivors and representatives of Auschwitz foundations from 12 countries met in Oswiecim/Auschwitz from 19 to 22 April 2007 to hold the general assembly of the IAK, 'second generation' guests from Israel and Greece also attended for the first time. Together with the director of the Auschwitz-Birkenau Memorial and Museum, Piotr Cywinski, they discussed the continuing work of the memorial centre which is visited by constantly increasing numbers of people from around the globe.

Open questions surrounding 'compensation', and the difficult material and health conditions in which numerous aged survivors are having to live, were also addressed: 'Calling attention to their situation and providing them with assistance remains an important ongoing task of the International Auschwitz Committee, especially in these years,' emphasized Noach Flug, the committee's 'old' and newly elected president.


Raphaël Esrail, the IAC vice president from Paris and secretary general of the Union des déportés d'Auschwitz, presented the project 'Memoire Demain' to the delegates. Raphaël Esrail: 'This project probably forms the epilogue to the 'era of the eyewitnesses' which has now lasted for over fifty years.' (Report in the next edition) 

Ära der Augenzeugen


 **ALS** sich vom 19. bis zum 22. April 2007 Auschwitz-Überlebende und Repräsentanten von Auschwitz-Stiftungen aus 12 Staaten zur Generalver-

sammlung des IAK in Oswiecim/Auschwitz zusammenfanden, waren zum ersten Mal auch Gäste der „zweiten Generation“ aus Israel und Griechenland unter ihnen: Gemeinsam diskutierte man mit dem Direktor der Gedenkstätte Auschwitz, Piotr Cywinski, über die weitere Arbeit der Gedenkstätte, die von immer mehr Menschen aus aller Welt besucht wird.

Thematisiert wurden auch die offenen Fragen der „Entschädigung“ und die schwierige materielle und gesundheitliche Situation, in der nicht wenige Überlebende ihr Alter verbringen müssen: „Auf ihre Situation hinzuweisen und ihnen Hilfen zu geben, bleibt – gerade in diesen Jahren – für das Internationale Auschwitz Komitee eine wichtige Aufgabe“, betonte Noach Flug, der „alte“ und neu gewählte Präsident des Komitees.


Raphaël Esrail, Vizepräsident des IAK aus Paris und Generalsekretär der Union Des Déportés D'Auschwitz, stellte den Delegierten das Projekt „Memoire Demain“ vor. Raphaël Esrail: „Dieses Projekt bildet vielleicht den Epilog der seit mehr als fünfzig Jahre andauernden ‚Ära der Augenzeugen.‘“ (Bericht in der nächsten Ausgabe) 

L'ère des témoins


 **L'ASSEMBLÉE** générale du CIA qui se tint à Oswiecim/Auschwitz, du 19 au 22 avril 2007, et qui réunit des survivants d'Auschwitz et des représentants des fondations d'Auschwitz issues de 12 États, compta également, pour la première fois en son sein, des invités de la «deuxième génération» originaires d'Is-

raël et de Grèce: la discussion commune avec le directeur du site commémoratif d'Auschwitz, Piotr Cywinski, porta sur la poursuite du travail du site commémoratif visité par un nombre croissant de personnes venant du monde entier.


Parmi les thèmes traités figurèrent également les questions non résolues de «l'indemnisation» et de la situation matérielle et l'état de santé précaires dans lesquels un nombre non négligeable de survivants se trouvent durant leur vieillesse: «Attirer l'attention sur leur situation et fournir à ceux-ci une aide, reste – notamment dans ces années-là – une tâche essentielle pour le Comité international d'Auschwitz» insista Noach Flug, l'ancien président réélu du Comité.

Raphaël Esrail, vice-président du CIA, venant de Paris, et secrétaire général de l'Union des Déportés d'Auschwitz, présenta aux délégués le projet «Memoire Demain». Raphaël Esrail: «Ce projet constitue peut-être l'épilogue de l'ère des témoins» qui dure depuis plus de cinquante ans.» (cf. la prochaine édition) 

Era Naocznych Świadków

 **KIEDY** w dniach od 19 do 22 kwietnia 2007 roku Ocaleni z Auschwitz oraz przedstawiciele fundacji oświęcimskich z 12 krajów spotkali się na walnym zebraniu MKO w Oświęcimiu/Auschwitz, po raz pierwszy byli wśród nich również goście tzw. „drugiej generacji” z Izraela i Grecji. Wspólnie z dyrektorem Państwowego Muzeum Auschwitz-Birkenau, Piotrem Cywińskim, dyskutowano wówczas o przyszłej działalności tego Miejsca Pamięci, które odwiedzone jest przez coraz więcej ludzi z całego świata.

Przedmiotem dyskusji były również otwarte kwestie „odszkodowań” oraz ciężka sytuacja fi-nansowa i zdrowotna, której w podeszłym wieku doświadczają liczni z Ocalonych: – Wskazywanie na ich położenie oraz świadczenie im pomocy pozostaje – zwłaszcza w obecnych czasach – ważnym zadaniem dla Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego – podkreślał Noach Flug, „dawny” i nowo wybrany Przewodniczący Komitetu.

Raphael Esrail, wiceprzewodniczący MKO z Paryża i sekretarz generalny organizacji Union Des Déportés D'Auschwitz, przedstawił delegatom projekt „Memoire Demain”. Raphael Esrail: - Projekt ten stanowi prawdopodobnie epilog trwającej już od ponad pięćdziesięciu lat „Ery Naocznych Świadków”. (Relacja w następnym wydaniu) 

The Memorial – today, tomorrow and the day after tomorrow

The first people to visit the Auschwitz Memorial, founded in 1947 by the Polish state, were former prisoners from Poland and their relatives. They were searching for traces of friends or family members. The 'visitors' were received by other former prisoners, because it was they who had established the memorial: for instance, Kasimierz Smolen or Tadeusz Szymanski. Since these early years the number of visitors has continuously risen, and since the opening of Poland there has been a positive development: people who think that the topic of Auschwitz is no longer of interest are wrong. Last year the memorial recorded over 1.3 million visitors from more than 30 countries, and the numbers of visitors are expected to increase: only a third of the visitors are now Polish. And what is most important: especially young people are visiting the memorial. Last year they

totalled 740,000. For this reason it seems all the more important to modernize the exhibition. 'It's important to adapt the memorial to the viewing habits of young people who now live in a multi-media world,' says Marian Turski, journalist and Auschwitz survivor. 'The new exhibitions, for instance in the Netherlands and Belgium, offer good examples of this along with their innovative educational concepts.'

In addition to this, the exhibition is shaped by the political situation in which it was developed. The fate of all prisoners has to be shown, but the genocide against Jews and Roma and Sinti has to form the main focus of the presentation. All of the members of the IAC are in agreement on this.

Similarly, justice has to be done to the new constellation in the world. Following the dissolution of the Soviet Un-

ion and Yugoslavia, states such as the Ukraine or Slovenia wanted their victims to be fittingly represented.

Expanded Education Approach

The memorial has established a new education centre to do justice to the changed international needs: there is a special emphasis on developing seminars for teachers who will later visit the memorial with groups of young people. In the coming years the international educational work will expand even more, because there are so many inquiries: Auschwitz is the core of the world's conscience – today, tomorrow and the day after tomorrow. [RTT](#)

Mehr als 1,3 Millionen Besucher

Die ersten Menschen, die die 1947 vom polnischen Staat begründete Gedenkstätte von Auschwitz besucht haben, waren ehemalige Häftlinge aus Polen und deren Angehörige. Sie suchten nach Spuren von Freunden oder Familienmitgliedern. Die „Besucher“ wurden von anderen ehemaligen Häftlingen empfangen, denn sie waren es, die die Gedenkstätte aufgebaut hatten: Kasimierz Smolen etwa oder Tadeusz Szymanski. Seit diesen Anfangsjahren ist die Zahl der Besucher kontinuierlich gestiegen und hat nach der Öffnung Polens eine positive Entwicklung genommen: Wer glaubt, das Thema Auschwitz sei nicht mehr interessant, der irrt. Weit über 1,3 Millionen Besucher aus mehr als 30 Staaten hat die Gedenkstätte im

letzten Jahr gezählt, und ein weiterer Anstieg der Besucherzahlen wird erwartet: Der Anteil der polnischen Besucher macht nur noch ein Drittel aus. Und was am wichtigsten ist: Vor allem junge Menschen kommen in die Gedenkstätte. 740.000 waren es im letzten Jahr. Umso wichtiger erscheint es, das Ausstellungskonzept zu aktualisieren. „Es geht darum, es den Sehgewohnheiten von Jugendlichen anzupassen, die in einer Multi-Mediawelt leben“, so Marian Turski, Journalist und Auschwitz-Überlebender, „Vorbild sind da die neuen Ausstellungen etwa der Niederlande oder Belgiens, die auch neue pädagogische Konzepte präsentieren“.

Außerdem ist die Ausstellung von der politischen Situation geprägt, in der sie entstanden ist. Das Schicksal aller Häftlinge muss dargestellt werden, aber der Genozid an den Juden und den Roma und Sinti muss im Mittelpunkt dieser Darstellung stehen. Darüber sind sich die Mitglieder des IAK einig.

Auch der veränderten Aufteilung der Welt muss Rechnung getragen werden. Nach der Auflösung der Sowjetunion und Jugoslawiens wollen Staaten wie die Ukraine oder Slowenien mit ihren Opfern angemessen vertreten werden.

Zentrum des Weltgewissens

Die Gedenkstätte hat ein neues Bildungszentrum aufgebaut, das den veränderten internationalen Bedürfnissen Rechnung tragen wird: Vor allem Seminare für Lehrer und Pädagogen werden entwickelt, die später die Gedenkstätte mit Gruppen von Jugendlichen besuchen werden. In den nächsten Jahren wird sich die internationale Bildungsarbeit immer mehr ausweiten, weil es so viele Anfragen gibt: Auschwitz ist das Zentrum des Weltgewissens. Heute, morgen und übermorgen. [RTT](#)

„Zug der Erinnerung“: Deutsche Bahn „würdelos“

ZWISCHEN Oktober 1940 und Dezember 1944 deportierten die NS-Behörden mehrere hunderttausend jüdische Kinder. Ihre genaue Zahl ist nicht bekannt: Mit Zügen der Deutschen Reichsbahn wurden sie unter dem Decknamen DA (David) in die Vernichtungslager – überwiegend nach Auschwitz – „transportiert“.

Das Projekt „Zug der Erinnerung“ erinnert an diese Kinder und ihre Geschichte: Seit dem 27. Januar 2007 fährt der Zug durch Deutschland, hält an Bahnhöfen und wird zur zahlreich besuchten „Ausstellung“.

Immer wieder jedoch wurden vor den Initiatoren von der „Deutschen Bahn AG“ organisatorische und finanzielle Hürden aufgebaut, die dem Projekt seine wichtige Arbeit erschwerten.

Am 26. März 2008 protestierte erstmals die Frankfurter „Lagergemeinschaft Auschwitz – Freundeskreis der Auschwitzer“ in einem Brief gegen die Haltung der Bahn und bezeichnete sie als „gegenüber den Opfern empörend“.

Im April 2008 schloss sich

das IAK diesem Protest an: Noach Flug, der Präsident des IAK kritisierte die Deutsche Bahn als „würdelos gegenüber einem so wichtigen bürgerschaftlichen Engagement.“

Esther Bejarano, Auschwitz-Überlebende und Vorsitzende des Auschwitz Komitees in der Bundesrepublik Deutschland sprach bei mehreren öffentlichen Kundgebungen im Rahmen des Projektes.

Am 8. Mai 2008 war der „Zug der Erinnerung“ an der Gedenkstätte Auschwitz in Oswiecim eingetroffen. [RTT](#)

www.zug-der-erinnerung.eu

Lack of Dignity

BETWEEN October 1940 and December 1944 the Nazi authorities deported several hundred thousand jewish children. Their exact number is unknown: they were 'transported' to the extermination camps in trains belonging to the German national railway Deutsche Reichsbahn under the code name DA (David). The destination was mainly Auschwitz.

The project 'Train of Remembrance' is dedicated to these children and their history: since 27 January 2007 the train has been travelling throughout Germany, stopping at stations and attracting many visitors to the 'travelling exhibition'.

But time and again the initiators faced organizational and financial barriers from the 'Deutsche Bahn AG' who impeded the important work of the project.

On 26 March 2008 the Frankfurt organization 'Lagergemeinschaft Auschwitz – Freundeskreis der Auschwitzer' first sent a letter protesting against the attitude of the rail authorities saying it displayed 'scandalous disdain towards the victims'.

In April 2008 the IAC endorsed this protest: Noach Flug, president of the IAC, criticized the Deutsche Bahn's behaviour as showing 'a lack of dignity to-

wards such an important display of civil involvement'.

Esther Bejarano, Auschwitz survivor and chairwoman of the Auschwitz Committee in the Federal Republic of Germany, spoke at several public rallies accompanying the project.

On 8 May 2008 the 'Train of Remembrance' arrived at the Auschwitz memorial centre in Oswiecim. [RTT](#)

www.zug-der-erinnerung.eu



Strong cooperation, IAC and UN

At 3 a.m. on 10 December 1948, Eleanor Roosevelt proclaimed the 'Universal Declaration of Human Rights' in her capacity as chairwoman of the United Nations Commission on Human Rights.

One of the decisions the world took following the Holocaust was to re-establish the United Nations and to inscribe human rights once again in the minds of people around the globe. The preamble of the Universal Declaration of Human Rights makes a specific reference to this recent history. The sentence begins: 'Whereas disregard and contempt for human rights have resulted in barbarous acts which have outraged the conscience of mankind...'

In the 60th year after the liberation of Auschwitz, on 1 November 2005, the United Nations took a further step, as a reaction to intolerance and the worldwide growth of racism and anti-Semitism: the general assembly adopted the resolution introducing International Holocaust Remembrance Day on 27 January, the day on which Auschwitz was liberated.

On 27 January 2006, at a meeting in Zürich, United Nations Secretary General, Kofi Annan, talked with survivors be-

longing to the International Auschwitz Committee and young people to demonstrate the significance of this 'new' day of remembrance. Kofi Annan warned: 'We are experiencing everyday racism, the humiliation of 'the other'. It always starts with humiliation and discrimination. The 'other' is excluded and before one realizes it, this exclusion has taken on unimaginable proportions.'

„We hope for the immediate intervention in Darfur.“

NOACH FLUG

At the same time Roman Kent, the American vice president of the IAC and chairman of the American Gathering of Jewish Holocaust Survivors, spoke in front of the United Nations in New York. He reached the climax of his speech about one of history's most important lessons saying: 'So, we all must teach our children tolerance, at home and at school. Tolerance cannot be assumed; it must be taught. We must teach our children that hate is never right, and love is never wrong!'

And in Zürich Raphaël Esrail, the French vice president of the IAC and secretary general of the Union Des Déportés D'Auschwitz, added in front of Kofi Annan and his wife: 'At the moment there is not only anti-Semitism but also xenophobia in Europe. The problem is: people should never be humiliated. Hu-



Secretary General Kofi Annan met with Auschwitz survivors and young people on the first observance of The International day of Commemoration in memory of the victims of Auschwitz on January 27, 2006.

miliation is the worst thing you can do to human being. This is what we want to tell young people.'

Since 2006 strong cooperation has existed between the International Auschwitz Committee and the United Nations, and in 2008 it was further intensified by an exhibition by the IAK at the UN and the participation of young Volkswagen trainees at the commemoration ceremony on 27 January at the Palais des Nations in Geneva.

In addition to the introduction of the Holocaust Remembrance Day, the UN has also called into being the educational programme 'Remembrance and Beyond' which urges all states to raise awareness

about the crimes of Nazism. This is generated by the insight that the situation in the world has not improved, particularly in the case of racism and persecution: last year 42 million people were fleeing, from war, persecution and the violation of their human rights – more than ever before. Noach Flug, president of the IAC, again stressed at the board meeting of the IAC in June 2008 in Berlin that: 'The United Nations was also founded as a reaction to the genocide in Auschwitz. For this reason we expect and hope for the immediate intervention of the international community in Darfur. We know what is happening every day in Darfur, and we are all responsible.' **RTT**

Die Gründung der UN ist auch Reaktion auf Auschwitz

Enge Kooperation zwischen Vereinten Nationen und Internationalem Auschwitz Komitee

Am 10.12.1948 um drei Uhr nachts verkündete Eleanor Roosevelt als Vorsitzende der Menschenrechtskommission der Vereinten Nationen in Paris die „Allgemeine Erklärung der Menschenrechte“.

Es war eine Konsequenz der Welt nach dem Holocaust, die Vereinten Nationen neu zu begründen und die Menschenrechte erneut ins Bewusstsein der Welt zu schreiben. In der Präambel der Allgemeinen Erklärung der Menschenrechte findet sich zu dieser Vorgeschichte der Satz: „... da die Nichtanerkennung und Verachtung der Menschenrechte zu Akten der Barbarei geführt haben, die das Gewissen der Menschheit mit Empörung erfüllen ...“.

Im 60. Jahr nach der Befreiung von Auschwitz, am 1. November 2005, folgte ein weiterer Schritt der Vereinten Nationen – als Reaktion auf Intoleranz und weltweit wachsenden Rassismus und Antisemitismus: Sie beschlossen die Ein-

führung des Internationalen Holocaust-Gedenktages am 27. Januar, dem Tag der Befreiung von Auschwitz.

Am 27. Januar 2006 traf der Generalsekretär der Vereinten Nationen, Kofi Annan, in Zürich mit Überlebenden des Internationalen Auschwitz Komitees und jungen Menschen zusammen, um die Bedeutung dieses „neuen“ Gedenktages zu demonstrieren. Kofi Annan warnte: „Wir erleben den alltäglichen Rassismus, die Erniedrigung „des anderen“. Es beginnt immer mit Erniedrigung und Diskriminierung, der „andere“ wird ausgegrenzt und bevor man es realisiert hat, hat diese Ausgrenzung ein unvorstellbares Ausmaß angenommen.“

Zur gleichen Zeit sprach in New York vor den Vereinten Nationen Roman Kent, der amerikanische Vizepräsident des IAK und Chairman des American Gathering of Jewish Holocaust Survivors. Seine Rede gipfelte in dem Satz: „Eine der wichtigsten Lehren aus der

Geschichte ist es, unseren Kindern Toleranz nahe zu bringen. Toleranz entsteht und entwickelt sich nicht selbstverständlich, sie muss immer wieder gelehrt werden.“

Erniedrigung ist das Schlimmste

Und Raphaël Esrail, französischer Vizepräsident des IAK und Generalsekretär der Union Des Déportés D'Auschwitz, fügte in Zürich gegenüber Kofi Annan und seiner Frau hinzu: „Zur Zeit herrscht in Europa nicht nur Antisemitismus, sondern auch Fremdenfeindlichkeit. Das wirkliche Problem ist: Man darf niemals die Menschen erniedrigen. Erniedrigung ist das Schlimmste, was man einem Menschen antun kann. Das wollen wir jungen Menschen mitteilen.“

Seit 2006 besteht eine intensive Zusammenarbeit zwischen dem Internationalen Auschwitz Komitee und den Vereinten Nationen, die auch 2008 mit einer Ausstellung des IAK bei den UN und

der Teilnahme von jungen VW-Auszubildenden an der Gedenkstunde zum 27. Januar im Palais des Nations in Genf weiter intensiviert wurde.

Die UN hat neben der Einführung des Holocaust-Gedenktages auch das Bildungsprogramm „Remembrance und Beyond“ ins Leben gerufen, das alle Staaten auffordert, die Aufklärung über die NS-Verbrechen zu verstärken. Dies geschieht aus der Erkenntnis heraus, dass der Zustand der Welt nicht besser geworden ist – gerade wenn es um Rassismus und Verfolgung geht: 42 Millionen Menschen waren im letzten Jahr auf der Flucht, vor Krieg, Verfolgung und der Verletzung ihrer Menschenrechte, so viele wie nie zuvor. Noach Flug, der Präsident des IAK betonte bei der Präsidiumssitzung des Komitees im Juni 2008 in Berlin erneut: „Die Vereinten Nationen sind auch als Reaktion auf den Völkermord in Auschwitz begründet worden. Deshalb erwarten und erhoffen wir heute das umgehende Eingreifen der Weltgemeinschaft in Darfur. Wir wissen, was in Darfur tagtäglich geschieht und wir sind alle verantwortlich.“ **RTT**

Aufzüge von Neonazis verhindert

Zum fünften Mal in Folge hat am 27. Januar 2008 im Senat der Tschechischen Republik in Prag eine Gedenkveranstaltung für die Opfer des Holocaust stattgefunden. Gäste waren Politiker, Überlebende und zum ersten Mal Schüler, die im Anschluss Fragen stellen konnten. Neu war auch die Teilnahme des Präsidenten der Republik Vaclav Klaus. Für das Internationale Auschwitz Komitee sprach Christoph Heubner.

Für die Roma war der Vorsitzende des Tschechischen Roma-Verbandes Karel Holomek um eine Rede gebeten worden: Eine wichtige Geste angesichts der andauernden Diskriminierung von Roma und Sinti in Europa. Holomek beklagte, dass im ehemaligen KZ Lety, in dem über 2000 Sinti und Roma unter grauenvollen Bedingungen inhaftiert waren, weiterhin kein würdevolles Gedenken möglich sei. Auf dem Gelände des einstigen Lagers steht eine große Schweinemastfabrik. Es fehlt der politische Wille sie umzusiedeln, obwohl auch Prof. Felix Kolmer und Präsident Noach Flug dies im Namen des IAK immer wieder anmahnen.

3.500 bis 4.000 Neonazis gibt es in Tschechien, so schätzt die dortige Bürgerrechtsorganisation „Toleranz und Bürgergesellschaft“. Sie haben in den letzten Monaten von sich reden gemacht, als sie versuchten, eine Demonstration am 10. November durch das jüdische Viertel Prags zu organisieren, ebenso einen Aufzug in Pilsen am 19. Januar, dem Jah-



Prof. Felix Kolmer (Mitte) im Gespräch mit der Schülerin Clara Kempf und Christoph Heubner am 3. April 2008 bei einer Veranstaltung des IAK in Berlin.

restag des ersten Transportes nach Theresienstadt. „Beide Aufmärsche hat die Bürgergesellschaft erfolgreich verhindert“, berichtet Prof. Felix Kolmer, der Vizepräsident des IAK, „aber wird uns dies bei weiteren Provokationen auch gelingen?“

Das Auschwitz Komitee in der Tschechischen Republik baut auf die Information vor allem der jungen Menschen: Eine Auschwitz-Ausstellung des Komitees wurde bereits in 21 Städten der Republik gezeigt und von mehr als 25.000 Menschen besucht. **RM**

CZECH REPUBLIC

Remembrance

For the fifth time in succession, on 27 January 2008, a remembrance ceremony for the victims of the Holocaust has been held in Prague at the Senate of the Czech Republic. The guests included politicians, survivors and, for the first time, schoolchildren who were able to ask questions at the end of the ceremony. The participation of the republic's presi-

dent Vaclav Klaus was also new. Christoph Heubner spoke on behalf of the International Auschwitz Committee.

Karel Holomek, chairman of the Society of Roma in Moravia, was invited to speak on behalf of the Roma: an important gesture in view of the continuing discrimination against Roma and Sinti in Europe. Holomek regretted that there is still no possibility of dignified remembrance in the former Lety concentration camp, where over 2,000 Sinti and Roma were imprisoned under horrific conditions. A large pig-fattening unit occupies the grounds of the one-time camp. There is a lack of political determination to move the unit to another site, despite repeated reminders from Prof. Felix Kolmer and president Noach Flug on behalf of the International Auschwitz Committee.

There are 3,500 to 4,000 neo-Nazis in the Czech Republic, according to estimates by the country's civil rights organization 'Tolerance and Civil Society'. In recent months neo-Nazis were in the news, when they tried to organize a march through Prague's Jewish quarter on 10 November, and a rally in Plzen on 19 January, the anniversary of the first transport to Theresienstadt. 'Both rallies were successfully prevented by civil society,' reports Prof. Felix Kolmer, vice president of the IAC, 'but will we be so successful in the event of further provocations?'

The Auschwitz Committee in the Czech Republic bases its hopes on feedback, particularly from young people: an Auschwitz exhibition has already been visited by over 25,000 people in 21 cities in the republic. **RM**

BELGIUM

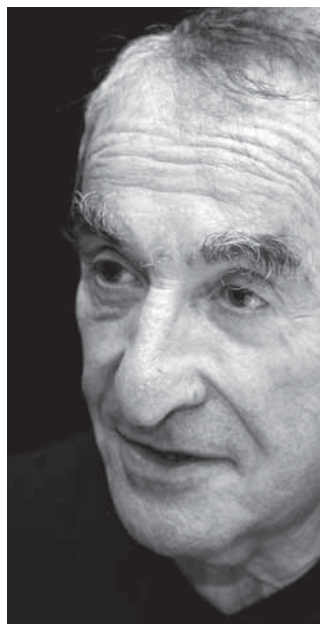
"What happened must be linked with the present."

THE Fondation Auschwitz in Brussels was founded in 1980 by the Belgian Auschwitz Committee. It sees itself as an education and documentation centre which not only focuses on the Shoah, but also aims to illustrate parallels with present-day genocide phenomena and provide initial explanations. The Fondation's secretary general Henri Goldberg says: 'Time and again genocide is preceded by a process of hatred, discrimination and propaganda, and up to a point the steps are very similar.' The quarterly bulletin published by the Fondation reflects this approach: the next

edition will focus on the role of the executioner, not only during the Nazi dictatorship but also in dictatorships of our times, such as in Argentina between 1976 and 1983. Henri Goldberg says: 'Young people today see the Holocaust as history. What happened must be linked up with the present.' This year two thousand schoolchildren took part in a competition marking the Day of Democracy: in his essay one student drew a parallel between the Hitler Youth who, instilled with fanaticism, went to war as late as 1945, and the situation of child soldiers in Africa.' **RM**

BELGIEN

Arbeit zu Shoah und Völkermord — überall



Henri Goldberg

DIE Fondation Auschwitz in Brüssel, 1980 von Überlebenden des Belgischen Auschwitz Komitees begründet, versteht sich als Bildungs- und Dokumentationszentrum, das sich zwar auf die Shoah bezieht, aber den Anspruch hat, die Verbindung zu gegenwärtigen Phänomenen des Völkermordes zu ziehen und Erklärungsansätze zu liefern. „Immer wieder“, so ihr Generalsekretär Henri Goldberg, „geht Völkermord ein Prozess von Hass, Diskriminierung und Propaganda voraus, dessen Schritte sich bis zu einem gewissen Punkt ähneln.“ Das vierteljährliche Bulletin, das die Fondation herausgibt, verdeutlicht diese Herange-

hensweise: Die nächste Ausgabe wird sich mit der Rolle des Henkers beschäftigen, nicht nur in der NS-Diktatur, sondern auch in Diktaturen unserer Zeit wie zum Beispiel im Argentinien der Jahre 1976 – 1983. „Für die heutigen Jugendlichen“, so Henri Goldberg, „ist der Holocaust erst einmal Geschichte. Was geschehen ist, muss mit der Gegenwart verknüpft werden. An einem Wettbewerb zum Tag der Demokratie haben in diesem Jahr 2000 Schüler teilgenommen: Ein Schüler schlug in seiner Arbeit den Bogen von den Hitlerjungen, die noch 1945 fanatisiert in den Krieg zogen, zu den Kindersoldaten in Afrika.“ **RM**

◀ **Karel Holomek**, chairman of the Society of Roma, speaking in Prag



RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Le président attends la cérémonie

Le 27 janvier 2008, pour la cinquième fois de suite, une cérémonie du souvenir en hommage aux victimes de l'Holocauste a eu lieu au sénat de la République tchèque, à Prague. Parmi les invités figuraient des survivants de l'holocauste et, pour la première fois, des élèves qui avaient la possibilité de poser des questions à l'issue de la cérémonie. La participation du Président de la République, Vaclav Klaus, a constitué également un fait nouveau. Christoph Heubner a parlé au nom du Comité international d'Auschwitz (CIA).

Karel Holomek, président de l'Association des Roms tchèques, a été invité à parler au nom des Roms. Un geste significatif dans le contexte de la discrimination persistante des Roms et des Sintis en Europe. M. Holomek a déploré qu'il ne soit toujours pas possible de réaliser une commémoration digne sur le site de l'ancien camp de concentration de Lety dans lequel plus de 2000 Sintis et Roms ont été incarcérés dans des conditions atroces. Sur le terrain de l'ancien camp se trouve une grande porcherie. Il existe un manque de volonté politique pour déplacer cette porcherie bien que le Professeur Felix Kolmer et le président Noach Flug réclament eux aussi, sans relâche, une telle mesure au nom du CIA.

Le comité de défense tchèque « Tolérance et société civile » estime qu'il existe 3.500 à 4.000 néo-nazis en Tchéquie. Ces derniers mois, ils ont fait parler d'eux en

tendant d'organiser une démonstration censée traverser le quartier juif de Prague, le 10 novembre, et, également un rassemblement à Pilsen, le 19 janvier, date anniversaire du premier transport vers Theresienstadt. « La société civile a réussi à empêcher ces deux manifestations » rapporte le professeur Felix Kolmer, vice-président du CIA, « mais en cas de nouvelles provocations, est-ce que cette mobilisation fonctionnera encore ? ».

Le Comité d'Auschwitz en République tchèque mise sur l'information des jeunes essentiellement. Une exposition concernant Auschwitz réalisée par le Co-

mité a déjà eu lieu dans 21 villes de la République et a accueilli plus de 25.000 visiteurs. **Rt**

CZECHY

27 stycznia 2008

W dniu 27 stycznia 2008 roku w senacie Republiki Czeskiej w Pradze po raz piąty z kolei odbyła się uroczystość upamiętniająca ofiary Holokaustu. Wśród gości byli politycy, ocaleni z Zagłady i po raz pierwszy uczniowie, którzy na koniec mogli zadawać pytania. Nowością był również udział Prezydenta Republiki, Vaclava Klauza. W imieniu Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego

przemawiał Christoph Heubner.

O zabranie głosu w imieniu Romów poproszono Karela Holomka, przewodniczącego Czeskiego Stowarzyszenia Romów. Był to znaczący gest w obliczu utrzymującej się w Europie dyskryminacji Romów i Sintis. Prezes Holomek skarżył się, że w byłym obozie koncentracyjnym Lety, w którym w straszliwych warunkach więziono ponad 2000 Romów i Sintis, nadal nie jest możliwe godne upamiętnienie ofiar. Na terenie byłego obozu znajduje się olbrzymia tużarnia trzody chlewnej. Brak woli politycznej, by ją przenieść w inne miejsce, chociaż nieustannie wnioskuje o to także prof. Felix Kolmer i prezes Noach Flug w imieniu MKO.

Według szacunków tutejszej organizacji praw obywatelskich „Tolerancja i społeczeństwo obywatelskie” w Czechach jest 3 500 do 4 000 neonazistów. W ostatnich miesiącach zrobiło się o nich głośno, kiedy w dniu 10 listopada próbowali zorganizować manifestację w żydowskiej dzielnicy Pragi, jak również pochód w Pilźnie 19 stycznia, w rocznicę pierwszego transportu do Terezina. – Społeczeństwo obywatelskie skutecznie uniemożliwiło przeprowadzenie obydwu demonstracji – informuje prof. Felix Kolmer, wiceprzewodniczący MKO. – Ale czy uda się nam to również w przypadku dalszych prowokacji?

Komitet Oświęcimski w Republice Czeskiej stawia na informowanie przede wszystkim młodych ludzi: wystawa Komitetu na temat Auschwitz pokazana została już w 21 miastach republiki, a obejrzano ją ponad 25 000 osób. **Rt**

BELGIA

Proces nienawiści

Fondation Auschwitz w Brukseli, założona w 1980 roku przez Ocalałych z Belgijskiego Komitetu Oświęcimskiego, określa się mianem centrum edukacyjno-dokumentacyjnego, które co prawda odnosi się do Holokaustu, jednak stara się znaleźć paralele w stosunku do współczesnych przejawów ludobójstwa i dostarczyć argumentów w celu ich wyjaśnienia.

Według słów jej sekretarza generalnego, Henri Goldberga, „ludobójstwo zawsze poprzedzane jest procesem nienawiści, dyskryminacji i propagandy, którego etapy są do siebie podobne aż do osiągnięcia określonego stadium”. Wydawany przez Fundację kwartalny biuletyn przedstawia bliżej ów rodzaj konwergencji: Tematem następnego wydania będzie rola kata, nie tylko za czasów dyktatury nazistowskiej, lecz także w dyktaturach naszych czasów jak na przykład w Argentynie w latach 1976 – 1983. – Dla dzisiejszej młodzieży – stwierdza Henri Goldberg – Holokaust to już historia. To, co się stało, należy łączyć z teraźniejszością. W konkursie zorganizowanym z okazji Dnia Demokracji w bieżącym roku wzięło udział 2000 uczniów: w swej

pracy jeden z uczniów przedstawił podobieństwo sfanatyzowanych członków Hitlerjugend, ruszających na wojnę jeszcze w roku 1945, do dzisiejszych żołnierzy-dzieci w Afryce. **Rt**

BELGIQUE

Procès de haine

LA Fondation Auschwitz de Bruxelles, fondée en 1980 par des survivants de l'Holocauste, membres du Comité belge d'Auschwitz, se conçoit comme un centre d'éducation et de documentation qui, certes, se réfère à la Shoah mais a la prétention d'établir un lien avec les phénomènes actuels du génocide et de trouver des facteurs d'explication. «Le génocide est toujours précédé d'un processus de haine, de discrimination et de propagande dont les étapes se ressemblent jusqu'à un certain point» déclare Henri Goldberg. Le bulletin trimestriel publié par la Fondation illustre cette approche. La prochaine édition traitera du rôle du bourreau, non seulement dans la dicta-

ture nationale-socialiste mais également dans des dictatures contemporaines, telles celle des années 1976 – 1983 en Argentine. «Pour la jeunesse d'aujourd'hui» déclare Henri Goldberg «l'Holocauste c'est avant tout l'histoire du passé. Ce qui est arrivé doit être relié au présent. Cet-

te année, 2.000 élèves ont participé à un concours à l'occasion du Jour de la démocratie. Dans sa rédaction, un élève a fait le lien entre les jeunes hitlériennes, qui, fanatisées, sont encore enrôlées en 1945 dans l'armée, et les enfants soldats en Afrique». **Rt**

November 9th, 2006: German Foreign Minister Frank-Walter Steinmeier and Baron Paul Halter, one of the founders of the Fondation Auschwitz in Brussels.



«Révoltant à l'égard des victimes»

ENTRE octobre 1940 et décembre 1944, les autorités nationales-socialistes déportèrent plusieurs centaines de milliers d'enfants juifs. Leur chiffre exact est inconnu. Sous le pseudonyme DA (David), ils furent «transportés» dans des camps d'extermination – la plupart du temps vers Auschwitz – par les trains de la Deutsche Reichsbahn

Le projet intitulé «Train de la mémoire» («Zug der Erinnerung») commémore le souvenir de ces enfants et de leur histoire. Depuis le 27 janvier 2007, le train traverse l'Allemagne, s'arrête dans des gares et se transforme en une «exposition» accueillant de nombreux visiteurs.

Cependant, la compagnie ferroviaire, la «Deutsche Bahn

AG», n'a cessé de dresser des obstacles organisationnels et financiers aux organisateurs, entravant ainsi l'important travail du projet.

Le 26 mars 2008, la Communauté du camp d'Auschwitz – Cercle d'amis des déportés d'Auschwitz (Lagergemeinschaft Auschwitz – Freundeskreis der Auschwitzter) de Francfort fut la première à rédiger une lettre de protestation contre le comportement de la Deutsche Bahn, le caractérisant de «révoltant à l'égard des victimes».

En avril 2008, le CIA se joint à cette protestation: Noach Flug, le président du CIA critiqua la Deutsche Bahn comme étant «indigne à l'égard d'un engagement aussi important des citoyens».

Esther Bejarano, survivante d'Auschwitz et présidente du Comité d'Auschwitz en République fédérale d'Allemagne, prit la parole dans plusieurs manifestations publiques dans le cadre du projet.

Le 8 mai 2008, le «Train de la mémoire» arriva au site commémoratif d'Auschwitz à Oswiecim. www.zug-der-erinnerung.eu

„Pociąg Pamięci”: Kryptonimem DA

MIĘDZY październikiem 1940 a grudniem 1944 roku władze nazistowskie deportowały wiele setek tysięcy żydowskich dzieci. Ich dokładna liczba nie jest znana: pociągami Kolei Rzeszy (Deutsche Reichsbahn), pod kryptonimem DA (David), „transportowano” je do obozów zagłady – przeważnie do Auschwitz.

Projekt „Pociąg Pamięci” (Zug der Erinnerung) przypomina owe dzieci i ich historię: od 27 stycznia 2007 roku pociąg ten kursuje po Niemczech, zatrzymując się na dworcach i stając się licznie odwiedzaną „wystawą”.

Wciąż jednak przed inicjatorami projektu pojawiały się organizacyjne i finansowe przeszkody ze strony Kolei Niemieckich (Deutsche Bahn AG), utrudniające akcje jej ważną pracę.

26 marca 2008 roku frankfurcka organizacja „Lagergemeinschaft Auschwitz – Freundeskreis der Auschwitzter” po raz pierwszy zaprottestowała listownie przeciwko postawie kolei i określiła ją mianem „skandalicznej w stosunku do ofiar”.

W kwietniu 2008 roku MKO dołączył do tego protestu: Noach Flug, przewodniczący MKO, skrytykował Koleje Niemieckie jako „zachowujące się w sposób niegodny wobec tak ważnej akcji obywatelskiej”.

Ester Bejarano, Ocalona z Auschwitz i przewodnicząca Komitetu Oświęcimskiego w Niemczech, przemawiała na wielu publicznych manifestacjach, organizowanych w ramach projektu.

W dniu 8 maja 2008 roku „Pociąg Pamięci” przybył do Miejsca Pamięci Auschwitz w Oświęcimiu. www.zug-der-erinnerung.eu



◀ Poster of the project 'Train of Remembrance'

Centrum sumienia świata

Pierwszymi ludźmi, którzy przybyli do założonego przez państwo polskie w 1947 roku Muzeum w Oświęcimiu, byli dawni więźniowie z Polski i ich bliscy. Szukali śladów przyjaciół lub członków swych rodzin. „Zwiedzających” przyjmowali inni dawni więźniowie, jak Kazimierz Smoleń czy Tadeusz Szymański, ponieważ to właśnie oni byli tymi, którzy zbudowali Muzeum. Od owych początkowych lat liczba odwiedzających Muzeum stale wzrastała, wykazując po otwarciu Polski na świat tendencję wyraźnie wzrostową: Kto sądzi, że problematyka Auschwitz przestała budzić zainteresowanie, ten się myli. Muzeum odwiedziło w ubiegłym roku z górą 1 300 000 osób z ponad 30 krajów, a oczekiwany jest dalszy wzrost liczby przybywających: Obecnie jedynie jedna trzecia odwiedzających to osoby z Polski. A co jest najistotniejsze, to fakt, że do Muzeum przybywają przede wszystkim ludzie

młodzi. W ubiegłym roku było ich 740 000. Tym ważniejszą staje się potrzeba aktualizacji koncepcji wystawienniczej. – Chodzi o to, by dopasować ją do wzrokowych przyzwyczajeń młodzieży, która żyje w świecie multimediów – twierdzi Marian Turski, dziennikarz i ocalony z Auschwitz. – Wzorem tego są na przykład nowe wystawy Holandii czy Belgii, prezentujące także nowe koncepcje pedagogiczne.

Poza tym na wystawie odcisnęła swe piętno sytuacja polityczna, w której ją stworzono. Należy przedstawiać los wszystkich więźniów, jednak w centrum tej prezentacji musi znajdować się zagłada Żydów czy Romów. W tej sprawie członkowie MKO są jednomyślni.

Uwzględnić należy również zmieniony podział świata. Po rozpadzie Związku Radzieckiego i Jugosławii państwa takie jak Ukraina czy Słowenia także pragną godnego upamiętnienia swych ofiar.

W Muzeum powstało nowe Centrum Edukacji, uwzględniające zmieniającą się potrzebę międzynarodowe: organizowane są tu przede wszystkim seminaria dla nauczycieli i pedagogów, którzy następnie będą przyjeżdżać do Muzeum z grupami młodzieży. W najbliższych latach nadal będzie rozwijana międzynarodowa działalność edukacyjna, ponieważ zapotrzebowanie na nią jest tak duże: Oświęcim jest centrum sumienia świata. Dziś, jutro i pojutrze. www.zug-der-erinnerung.eu

Centre de la conscience mondiale

Les premiers visiteurs du site commémoratif d'Auschwitz, fondé en 1947 par l'État polonais, étaient d'anciens prisonniers polonais et leurs proches. Ils recherchaient les traces d'amis ou de membres de leur famille. Les « visiteurs » furent reçus par d'autres anciens prisonniers, ceux-là mêmes qui avaient édifié le site commémoratif: Kasimierz Smolen ou Tadeusz Szymanski, pour

ne nommer qu' eux. Depuis ces premières années, le nombre de visiteurs a continuellement augmenté et a évolué de manière positive après l'ouverture de la Pologne. Celui qui croit que le thème d'Auschwitz ne présente plus guère d'intérêt se trompe. L'an dernier, le site commémoratif a reçu plus de 1,3 million de visiteurs venant de plus de 30 pays et l'on s'attend à la poursuite de l'augmentation de ce chiffre. Les visiteurs polonais ne constituent plus que le tiers de l'ensemble des visiteurs. Et, le fait le plus marquant: ce sont avant tout les jeunes qui viennent sur le site commémoratif. L'an dernier, leur nombre s'élevait à 740.000. Il est d'autant plus important de réactualiser le concept de l'exposition. «Il s'agit de l'adapter aux habitudes visuelles des jeunes qui vivent dans un monde multimédia» déclare Marian Turski, journaliste et survivant d'Auschwitz, «les nouvelles expositions des Pays-Bas ou de la Belgique par exemple, qui présentent également de nouveaux concepts pédagogiques, peuvent servir d'exemples».

D'autre part, l'exposition porte l'empreinte de la situation

politique polonaise dans laquelle elle a été élaborée. La destinée de tous les prisonniers doit être représentée mais le génocide des Juifs ou des Roms et des Sintis doit occuper une place centrale dans cette représentation. Les membres du CIA sont d'accord sur ce point.

Il faut également tenir compte de la division modifiée du monde. Après la dissolution de l'Union soviétique et de la Yougoslavie, des États tels que l'Ukraine ou la Slovaquie souhaitent que leurs victimes soient représentées de manière adéquate.

Le site commémoratif a élaboré un nouveau centre d'éducation qui tiendra compte de la modification des besoins internationaux. Des séminaires seront développés pour des professeurs et des pédagogues qui, par la suite, visiteront le site commémoratif avec des groupes de jeunes. Dans les prochaines années, le travail d'éducation international prendra de plus en plus d'ampleur en raison de l'importance de la demande: Auschwitz est le centre de la conscience mondiale. Aujourd'hui, demain et après-demain. www.zug-der-erinnerung.eu

«L'humiliation est la chose plus grave»

Le 10 décembre 1948, à trois heures du matin, Eleanor Roosevelt, en sa qualité de présidente de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies à Paris, proclama la «Déclaration universelle des droits de l'homme».

Après l'Holocauste, cette déclaration naquit de la nécessité de recréer les Nations Unies et de réinscrire les droits de l'homme dans la conscience mondiale. Le préambule de la Déclaration universelle des droits de l'homme contient une phrase se référant à cette genèse: «Considérant que la méconnaissance et le mépris des Droits de l'homme ont conduit à des actes de barbarie qui révoltent la conscience de l'humanité...».

60 ans après la libération d'Auschwitz, le 1er novembre 2005, les Nations Unies franchirent une nouvelle étape – en réaction à l'intolérance et au racisme et antisémitisme croissants dans le monde: elles adoptèrent une résolution proclamant le 27 janvier, date anniversaire de la libération d'Auschwitz, «Journée internationale de commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste».

Le 27 janvier 2006, le secrétaire général des Nations Unies, Kofi Annan, rencontra à Zurich des survivants de l'Holocauste, membres du Comité international d'Auschwitz, ainsi que des jeunes afin de marquer l'importance de cette « nouvelle » journée commémorative. Kofi Annan lança un avertissement: «Nous vivons le racisme au quotidien, l'humiliation de l'autre. Cela commence toujours par l'humiliation et la discrimination, l'autre est exclu, et avant que nous n'en ayons pris conscience, cette exclusion a atteint une dimension inimaginable.»

Au même moment, Roman Kent, vice-président américain du CIA et président de l'American Gathering of Jewish Holocaust Survivors, prenait la parole à New York, devant les Nations Unies. Le point d'orgue de son discours fut lorsqu'il déclara: «L'une des leçons essentielles de l'histoire, c'est qu'il faut éduquer nos enfants à la tolérance. La tolérance ne naît pas et ne se développe pas de manière naturelle, il faut l'enseigner en permanence.»

Et Raphaël Esrail, vice-président français du CIA et secrétaire général de l'Union des déportés d'Auschwitz, ajouta aux propos de Kofi Annan et de sa femme, à Zurich: «Actuellement, en Europe, règnent non seulement l'antisémitisme mais également la xénophobie. Le véritable problème, c'est qu'on ne doit jamais humilier les hommes. L'humiliation est la chose la plus grave qu'un homme puisse faire subir à un autre homme. Voilà ce que nous voulons communiquer aux jeunes.»

Depuis 2006, une coopération intense existe entre le Comité international d'Auschwitz et les Nations Unies, coopération encore renforcée en 2008 par une exposition du CIA aux Nations Unies et la participation de jeunes apprentis de Volkswagen à l'heure commémorative du 27 janvier, au Palais des Nations à Genève.

Outre l'introduction de la Journée internationale de commémoration en mémoire des victimes de l'Holocauste, les Nations Unies ont généré un programme d'éducation «Remembrance and Beyond» priant tous les États d'augmenter leurs efforts de sensibilisation aux crimes nazis. Ce programme résulte du constat que l'état du monde ne s'est guère amélioré – en particulier lorsqu'il s'agit de racisme et de persécution: l'an dernier, 42 millions d'hommes ont fui la guerre, les persécutions et la violation de leurs droits de l'homme, un chiffre encore jamais atteint auparavant. Noah Flug, président du CIA, déclara une nouvelle fois avec insistance lors de la réunion du comité directeur du Comité international d'Auschwitz, en juin 2008: «Les Nations Unies ont été créées également en réaction au génocide d'Auschwitz. C'est pourquoi nous attendons et espérons aujourd'hui l'intervention immédiate de la communauté mondiale au Darfour. Nous savons ce qui se passe quotidiennement au Darfour. Nous sommes tous responsables». **RFT**



© UN PHOTO / MARK GARTEN

Remembrance and Beyond – Candlelight Vigil at the UN on January 26, 2006: Roman Kent, the American vice president of the IAC (right)

„Na co dzień doświadczamy rasizmu”

Godzine trzeciej w nocy dnia 10.12.1948 roku Eleanor Roosevelt jako przewodnicząca Komisji Praw Człowieka Organizacji Narodów Zjednoczonych ogłosiła w Paryżu „Powszechną Deklarację Praw Człowieka”.

Po Holokauście świat doszedł do wniosku, że należy na nowo zdefiniować Narody Zjednoczone a prawa człowieka ponownie zapisać w świadomości świata. W preambule do Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka do jej historycznych podstaw odwołuje się zdanie: „Zważywszy, że nieposzanowanie i nieprzestrzeganie praw człowieka doprowadziło do aktów barbarzyństwa, które wstrząsnęły sumieniem ludzkości...”.

Sześćdziesiąt lat po wyzwoleniu Auschwitz, 1 listopada 2005 roku, nastąpiło kolejne posunięcie Organizacji Narodów Zjednoczonych - jako reakcja na nietolerancję i nasilające się na całym świecie rasizm i antysemityzm: postanowiono wprowadzić Międzynarodowy Dzień Pamięci o Holokauście w dniu 27 stycznia, w rocznicę wyzwolenia Auschwitz.

27 stycznia 2006 roku sekretarz generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych, Kofi Annan, spotkał się w Zurychu z Ocalonymi z Holokaustu oraz z młodymi ludźmi, by zademonstrować znaczenie tego „nowego” Dnia Pamięci. Kofi Annan ostrzegł: „Na co dzień doświadczamy rasizmu, poniżenia 'tego innego'. Zawsze zaczyna się od poniżania i dyskryminacji, ów 'inny' spychany jest na margines, wykluczany, i zanim się człowiek zdąży zorientować, owo „wykluczenie” przyjmuje niewyobrażalne rozmiary.”

Równocześnie na forum ONZ w Nowym Jorku przemawiał Roman Kent, amerykański wiceprzewodniczący MKO oraz prezes organizacji American Gathering of Jewish Holocaust Survivors. Punktem kulminacyjnym jego wystąpienia było zdanie: „Jedną z najważniejszych lekcji z historii jest to, że naszym dzieciom musimy przybliżyć postawę

tolerancji. Tolerancja nie powstaje i nie rozwija się w sposób oczywisty, trzeba jej bezustannie nauczać.”

A Raphaël Esrail, francuski wiceprzewodniczący MKO i sekretarz generalny organizacji Union Des Déportés D'Auschwitz, w obecności Kofi Annana i jego małżonki dodał: „Obecnie w Europie panuje nie tylko antysemityzm, lecz także ksenofobia. Kwestia najistotniejsza brzmi: Ludzi nigdy nie wolno upokorzać. Upokorzenie to najgorsze, co można wyrządzić człowiekowi. Chcemy to zakomunikować młodym ludziom.”

Od 2006 roku pomiędzy Międzynarodowym Komitetem Oświęcimskim i Organizacją Narodów Zjednoczonych ma miejsce intensywna współpraca, zintensyfikowana dodatkowo w roku 2008 poprzez wystawę MKO w siedzibie ONZ oraz uczestnictwo młodych praktykantów z koncernu Volkswagena w uroczystości upamiętnienia rocznicy 27 stycznia w Palais des Nations w Genewie.

Oprócz proklamowania Dnia Pamięci o Holokauście ONZ powołała do życia również program oświatowy „Remembrance and Beyond”, wzywający wszystkie państwa do nasilenia edukacji o nazistowskich zbrodniach. Powodem tych działań jest konkluzja, że stan, w jakim znajduje się świat, wcale nie stał się lepszy – a w szczególności, jeśli chodzi o rasizm i prześladowania: w ubiegłym roku na świecie były 42 miliony uchodźców, ludzi uciekających przed wojną, prześladowaniami i łamaniem ich praw człowieka, tak wielu jak nigdy dotąd. Noah Flug, przewodniczący MKO, podczas posiedzenia Prezydium Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego w czerwcu 2008 roku w Berlinie ponownie podkreślał: „Organizacja Narodów Zjednoczonych powstała także jako reakcja na ludobójstwo w Auschwitz. Dlatego dziś oczekujemy z nadzieją niezwłocznej interwencji światowej społeczności w Darfurze. Wiemy, co dzieje się w Darfurze i wszyscy za to jesteśmy odpowiedzialni”. **RFT**

„The Counterfeiter“

ADOLF BURGER, a Jewish printer from Prague, was arrested in 1942 and taken with his wife to Auschwitz-Birkenau concentration camp. He was later transferred to Sachsenhausen in order to produce counterfeit English banknotes at the special workshop set up by the Nazis.

The film about the life of Adolf Burger and the counterfeiting workshop 'The Counterfeiter' received the 'Oscar' for the best foreign film in February 2008 in the USA.

Since 1984 Adolf Burger has been involved in the International Auschwitz Committee and the dialogue with school students: he has reached over 80,000 young people in these talks. RTT

„Die Fälscher“

ADOLF BURGER, ein jüdischer Drucker aus Prag, wurde 1942 verhaftet und mit seiner Frau ins Konzentrationslager Auschwitz-Birkenau gebracht. Später wurde er nach Sachsenhausen verlegt, um dort in der von den Nazis errichteten Geldfälscherwerkstatt englische Pfundnoten zu fälschen.

Der über das Leben Adolf Burgers und die Fälscherwerkstatt gedrehte Film „Die Fälscher“ wurde im Februar 2008 in den USA mit dem „Oscar“ für den besten ausländischen Film ausgezeichnet.

Seit 1984 engagiert sich Adolf Burger im Internationalen Auschwitz Komitee und im Gespräch mit Schülerinnen und Schülern: Mehr als 80.000 junge Menschen hat er in diesen Gesprächen erreicht. RTT

«Les Faussaires»

ADOLF BURGER, un imprimeur juif de Prague, fut arrêté en 1942 et emmené avec sa femme au camp de concentration d'Auschwitz-Birkenau. Par la suite, il fut transféré à Sachsenhausen pour y fabriquer de faux billets de banque anglais dans un atelier de fabrication de faux billets, aménagé par les nazis.

Ce long métrage, «Les faussaires», sur la vie d'Adolf Burger et l'atelier de fabrication de faux billets, obtint en février 2008, aux États-Unis, «l'Oscar» du meilleur film étranger.

Depuis 1984, Adolf Burger participe au Comité international d'Auschwitz et aux entretiens avec des élèves. Ces entretiens lui ont permis d'atteindre plus de 80.000 jeunes. RTT

„Falszerze“

ADOLF BURGER, żydowski drukarz z Pragi, w roku 1942 został aresztowany i przewieziony wraz z żoną do obozu koncentracyjnego Auschwitz-Birkenau. Następnie przeniesiono go do Sachsenhausen, aby tam podrabiał angielskie funty w urządzonym przez nazistów warsztacie fałszerskim.

Film „Falszerze”, opowiadający o życiu Adolfa Burgera i warsztacie fałszerskim, w lutym 2008 roku został nagrodzony w USA Oscarem dla najlepszego filmu zagranicznego.

Od 1984 roku Adolf Burger działa w Międzynarodowym Komitecie Oświęcimskim oraz angażuje się w dialog z młodzieżą szkolną. W rozmowach z nim wzięło udział ponad 80 000 młodych ludzi. RTT



◀ 14. Juni 2008: Gedenkfeier aus Anlass des 1. Transportes im Juni 1940 in das Lager Auschwitz:

Josef Paczynski (Häftling Nummer 121, 3. von rechts) und Kazimierz Albin (Häftling Nummer 118, 2. von rechts), Albrecht Werner-Cordt von der Lagergemeinschaft Auschwitz Frankfurt / Main mit dem Direktor der Internationalen Jugendbegegnungsstätte, Leszek Szuster, und der Freiwilligen Henrike Battenhausen, die in der Jugendbegegnungsstätte tätig ist.

Coordination Office of the International Auschwitz Committee

EN JUIN 2002, l'assemblée générale siégeant à Oswiecim adopta une résolution visant à établir à Berlin un bureau de coordination du CIA et à demander une aide organisationnelle et financière au gouvernement allemand. Depuis 2004, le CIA reçoit une aide institutionnelle du ministère fédéral de l'intérieur.

Dès 2003, le CIA s'installe dans des locaux situés au sein du Mémorial de la Résistance allemande à Berlin. L'activité du CIA à partir de l'Allemagne fut inaugurée officiellement, le 1er octobre 2003, par le président du CIA et le ministre fédéral de l'intérieur de l'époque.

Le vice-président exécutif est Christoph Heubner. Le bureau du CIA est dirigé par Madame Susanne Goldstein. RTT

W CZERWCU 2002 roku na walnym zebraniu w Oświęcimiu uchwalono założenie w Berlinie biura koordynacyjnego Międzynarodowego Komitetu Oświęcimskiego, a także postanowiono poprosić rząd Niemiec o pomoc organizacyjną i finansową. Od roku 2004 MKO wspierany jest finansowo przez Federalne Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

Już roku 2003 MKO wprowadził się do pomieszczeń Centrum Pamięci Niemieckiego Ruchu Oporu w Berlinie. Działalność MKO na terenie Niemiec została oficjalnie otwarta 1 października 2003 roku przez Przewodniczącego MKO oraz ówczesnego Federalnego Ministra Spraw Wewnętrznych. Wiceprzewodniczącym do spraw wykonawczych jest Christoph Heubner. Biuro MKO prowadzone jest przez panią Susanne Goldstein. RTT

IN JUNE 2002 it was decided at the General Assembly in Oswiecim to establish a coordination office of the International Auschwitz Committee in Berlin and to ask the German government for organizational and financial assistance: since 2004 the IAC has been institutionally supported by the Federal Ministry of the Interior.

In 2003 the IAC already moved into rooms at the German Resistance Memorial Center in Berlin. The Germany-based activities of the IAC were officially launched on 1 October 2003 by the president of the IAC and the Federal Minister of the Interior in office at that time.

The executive vice president is Christoph Heubner. The office of the IAC is headed by Mrs Susanne Goldstein. RTT

IM JUNI 2002 wurde bei der Generalversammlung in Oswiecim beschlossen, in Berlin ein Koordinationsbüro des IAK zu errichten und die deutsche Regierung um organisatorische und finanzielle Hilfe zu bitten: Seit 2004 wird das IAK vom Bundesministerium des Innern institutionell gefördert.

Schon in 2003 bezog das IAK Räumlichkeiten in der Gedenkstätte Deutscher Widerstand in Berlin. Die Tätigkeit des IAK von Deutschland aus wurde am 1. Oktober 2003 offiziell durch den Präsidenten des IAK, und den damaligen Bundesminister des Innern, eröffnet.

Executiv-Vizepräsident ist Christoph Heubner. Das Büro des IAK wird von Frau Susanne Goldstein geleitet. RTT

CONTACT & IMPRINT

Internationales Auschwitz Komitee (IAK)

Stauffenbergstrasse 13-14
10785 Berlin

■ Tel: ++49(0) 30 26 39 26 81
■ Fax: ++49(0) 30 26 39 26 83

■ email:
susanne.goldstein@iak-berlin.de
christoph.heubner@iak-berlin.de

■ more information:
www.auschwitz.info

■ Editor (V.i.S.d.P.):
Christoph Heubner

■ written by
Ingrid Heinisch and
Christoph Heubner

■ designed by
Boris Buchholz AGD, Berlin

■ printed by
Zumm Druck & Satz, Berlin

■ printed on
recycled paper EnviroTop
(Umweltengel)

■ Berlin, July 2008

